

Kalinka moia

Trad. Russian Folksong, arr. Robin Doveton

Allegro $\text{♩} = 160$

Soprano (S) Treble clef, 2/4 time, key signature 1 sharp. Notes: - - - - | z - | Ka - |

Alto (A) Treble clef, 2/4 time, key signature 1 sharp. Notes: - - - - | z - | Ka - |

Tenor (T) Treble clef, 2/4 time, key signature 1 sharp. Notes: - - - - | z - | Ka - |

Bass (B) Bass clef, 2/4 time, key signature 1 sharp. Notes: - - - - | - - - | - - - |

Piano (P) Bass clef, 2/4 time, key signature 1 sharp. Dynamics: f, p. Notes: (chords) - - - | (chord) - | (chord)

5 *Lento, poco a poco accel. e cresc.*
lin - ka, ka - lin - ka, ka - lin - ka mo - ia! Vsa - du
Lento, poco a poco accel. e cresc.
lin - ka, ka - lin - ka, ka - lin - ka mo - ia! Vsa - du
Lento, poco a poco accel. e cresc.
lin - ka, ka - lin - ka, ka - lin - ka mo - ia! Vsa - du
Lento, poco a poco accel. e cresc.

5 *Lento, poco a poco accel. e cresc.*
(Accompaniment) - - - | - - - | - - - | - - - | - - - | - - - |

16

ff

La la la la la la la la la la

4th time to Coda (p.6)

ff

ia! Vsa - du ia - go da ma - lin - ka, ma - lin - ka mo -

4th time to Coda (p.6)

ff

ia! Vsa - du ia - go da ma - lin - ka, ma - lin - ka mo -

4th time to Coda (p.6)

ff

ia! Vsa - du ia - go da lin - ka, ma - lin - ka mo -

16

ff

4th time to Coda (p.6)

20

rit. *mf* *meno mosso*

la. _____ Akh! _____

rit. *mf* *meno mosso*

ia! _____ Akh! _____

rit. *mf* *meno mosso* *mp dolce*

ia! _____ Akh! _____ 1.Pod sos -
2.So syo -
3.Kra sa -

rit. *mf* *meno mosso* *mp dolce*

ia! _____ Akh! _____ 1.Pod sos -
2.So syo -
3.Kra sa -

20

rit. *mp* *meno mosso* *dolce*

Musical score for 'The Snowberry Bush' (Measures 40-41). The score consists of four staves:

- Top staff: Treble clef, key signature of one sharp (F#), dynamic Coda, ending with Fine.
- Second staff: Treble clef, key signature of one sharp (F#), dynamic Coda, ending with Fine.
- Third staff: Treble clef, key signature of one sharp (F#), dynamic Coda, ending with Fine.
- Bottom staff: Bass clef, key signature of one sharp (F#), dynamic Coda, ending with Fine.

Lyrics are written below the staves:

- Top staff: la.
- Second staff: ia!
- Third staff: ia!
- Bottom staff: ia!

Measure 41 begins with a dynamic Coda. The bass staff has a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a measure number 41. It features a series of eighth-note chords with grace notes and slurs, followed by a fermata over the last note. The vocal parts continue with eighth-note chords and slurs. The score ends with a final dynamic Coda and a fermata, followed by a final ending with the word "Fine".

Arranger's note:

The song depends for its effect on the contrast between the ever-wilder chorus and the dreamy, romantic verses. In the chorus, the singer sings to his little snowberry bush, with its delightful white snowballs and red berries. In the verses he lies down to sleep and dreams of his sweetheart.

The transliteration system of the Cyrillic alphabet used here is almost always that adopted by the Library of Congress. Mostly this is fairly clear, but here is a key to some of the odder-looking combinations of letters:

zh: as in pleasure

ty, vy: as tee, vee

kh: a very strong h (but not guttural like German ach)

mo-ia: as Goya